****

**COST ACTION IS1305 European Network of e-Lexicography**

**Minutes of the WG2 meeting**

**Location**: Herstmonceux Castle, UK

**Date**: 13 August 2015, 14 – 17.30

**Attended by**: Vladimir Benko, Bruno Bon, Marius Clim, Thierry Declerck, Vera Hildenbrandt, Henrik Lorentzen, Nathalie Mederake, Krystof Nowak, Pascale Renders, Tobias Roth, Klaas Ruppel, Toma Tasovac

1. **Opening & welcome**

Vera opened the meeting and welcomed the participants. She introduced the agenda of the meeting. Two new items were added to the agenda: discussion about first a WG2 blog on hypotheses.org, and second an extended WG2 meeting in spring 2016 (these two items replaced the intended hands-on session).

1. **Organisational matters**

Communication within the WG will be reinforced between the meetings.

1. **Progress report**

**3.1 Training School on Standard tools and methods for retro-digitising dictionaries 2015 in Lisbon**

* **Topics**: The first ENeL Training School on “Standard Tools and Methods for Retro-Digitizing Dictionaries” was held in Lisbon from July 6-10. The classes combined theoretical instruction and hands-on sessions, giving the participants the opportunity to work on their own material and to learn which steps are necessary to transform a printed dictionary into a marked-up dictionary as a basis for a database or an online-publication.
* **Participants**: Five instructors taught 28 engaged trainees, 20 of them female, 8 male, coming from 10 different countries and 25 different institutions and working on more than 20 different dictionaries. 10 of the participants were already members of the Action, although not necessarily of WG2; 18 were newcomers to the Action (wanting to join the Action or interested in a STSM).
* **Courses**: The Training School started on Monday with “Pecha Kucha” presentations, a special format giving each participant a fixed number of slides and three minutes to present herself/himself and the dictionary she/he is working on. It finished on Friday, giving them a chance to present their progress during the Training School week, and to select questions and issues for general discussion with trainers and the whole group. This was important because it gave participants and teachers a chance to assess what was achieved during the training school, but also pinpoint possible issues or concerns for future work (e.g. identification of challenges for TEI encodings of dictionaries, especially in the realm of complex thesaurus structures). We strongly recommend this mixture of theoretical and practical sessions and the possibility of working on the participants’ own material.
* **Results and feedback**:
  + Pecha Kucha and final presentations of the participants
  + Trainers’ presentations (theoretical sessions)
  + Examples of more than 20 dictionaries (Wine Tasting Dictionary, Croatian-German-Italian Dictionary, Polish-Latin Dictionary, Old Slavonic-Greek-Latin Dictionary, Dictionary of Slavonic Languages, Lexicon Slavicum-Bohemico-Latino-Germanico-Ungaricum, Neologisms of the Modern Greek Languages, Warsawian Dictionary, Historical Dictionary of Modern Greek, Chechen-Russian Dictionary, Dictionary of Polish Diaspora Language, Linde’s Dictionary, revised edtion of the German Dictionary of Jacob Grimm and Wilhelm Grimm, Turkish Historical Dictionary, Dictionnaire Etymologique de la Langue Serbe, Etymological Dictionary of Serbian Language, Antilexicon i Onomastikon tis Neas Ellinikis Glossis, Dorothea F. Bleek’s Bushman Dictionary, German-Basque electronic Dictionary for German Learners, Spanish Casares Dictionary, European-Hindustani Dictionary, Romanian Language Dictionary)
  + Presentations and examples are available on Google Drive
  + The Training School received lots of positive feedback from the participants. A number of newcomers expressed interest in joining the Action as well and continuing to participate in WG2 activities. The atmosphere was collegial and friendly. Some of the participants hardly wanted to leave the classroom in the evening.
  + A Romanian participant in the Training School was very happy and made other members of the team start learning XML
* The Training School material will be **accessible** in collaboration between ENeL and DARIAH.
* The Trainers want to stay in touch with this group and to continue the work with them in a really focussed atmosphere like in Lisbon.
* The Trainers want the Training School participants to be members of WG2 if they are willing to join the group, they want them to blog with WG2 about their experiences and they want them to attend an extended workshop and WG2 meeting in 2016 (see below).

**3.2 Task Group 2: Retro-digitisation process(es)**

The Lisbon presentation on the retro-digitisation workflow will be the basis to be commented by the group.

**3.3 Task Group 4: dictionary enrichment**

Nathalie presented some ideas on dictionary enrichment. A participant advised to have a look on the freme-project (<http://www.freme-project.eu/>) engaged in the enrichment of digital data (one case is e-books). Thierry will have a meeting in two weeks and will report back.

1. **Hands-on Session: Analyzing, Improving and Extending WG2 Resources**

Replaced by the discussion about a WG2 blog on hypotheses.org and an extended WG2 meeting in spring 2016 (see next items).

1. **WG2 blog on hypotheses.org**

Toma introduced the idea of having a scholarly blog on hypotheses.org. WG2 agreed on having the blog focusing on digitizing: paper to bits.

* **Categories of the blog**: digitisation workflows, encoding issues, data enrichment, dictionary projects; each post will be tagged for cross-referencing etc.
* **Name of the blog**:
  + digitizing lexical resources or just lexical resources
  + historical dictionaries in the digital age
  + digitizing dictionaries
  + retrolex
  + dictionary bits
  + (Retro)Lex Dict bits/DigiDicts/DigiBits/DigiLex/RetroBits
  + Lexico Numerica
* [**DigiLex**](http://digilex.hypotheses.org/) **‒ Legacy Dictionaries Reloaded**
* **Aims of the blog**:
  + dissemination of the WG2 activities
  + discussion of the WG2 tasks and thus bring the WG nearer to its goals
  + creation of ideas for articles, collaborations etc.
* **Organisational matters**:
  + The task leaders and Laurent Romary will be the editorial board.
  + Toma will write a draft of the description of the blog.
  + The reasonable size for a blog post is between 5 and 10 paragraphs.
* **Further procedure:**
  + The task leaders will write the first blogs. They should describe their planned activities on the blog; this should be used as an invitation for participation to other members of the WG.
  + Two blog posts between the meetings by each WG member are expected (criteria for reimbursement).

1. **Extended WG2 meeting in spring 2016**

Toma introduced the idea of having an extended WG2 meeting in spring 2016.

* The Workshop/Extended Meeting would be **open to**:
  + participants of the Training School 2015 as long as they also join the Action
  + other members of the WG2
* The **goal** of the workshop would be to:
  + offer additional instruction in more advanced topics that were not covered in Lisbon (such as oXygen Editor Customization: code templates, shortcuts, CSS styling for Author Mode; Creating TEI Customizations with Roma; Writing Schematron Rules for Advanced Content Validation)
  + assess the current state of digitization projects that were started at the Lisbon Training School and evaluate workflow issues and encoding challenges
  + provide hands-on sessions to solve particular encoding problems/issues/challenges from the ongoing digitization projects
  + collect further best-practice examples for the WG2 Blog and Training Materials.
* The participants agreed in having an extended WG2 meeting in spring 2016 and
  + to split up in the four task groups
  + to continue the work of the Training School
  + to discuss the blogs and how to extend them
  + to work on the deliverables of WG2 (best practices, guidelines).

1. **Division of Tasks**

The task group leaders will write their first blog posts and invite the members of WG2 to write their own posts.

1. **AOB**

* **github repository**: the participants discussed if they should set up a github repository to collect examples on various issues and to combine blog posts for narrative examples and links to the repository
* **Publications:** result of the Vienna (Newsletter of Nathalie Mederake)
* **The participants discussed Use Cases of all WGs combined**; these are the proposals:
  + WG1/WG2: overview of dictionaries; extract legacy dictionaries and get in touch with the creators
  + WG1/WG2: open access as one common issue
  + WG2/WG3: linking legacy dictionaries and modern dictionaries
  + WG2/WG4: task group on metalexicography/task group on data enrichment
  + WG2/WG4: task group on etymology in WG4/task group on data enrichment in WG2
  + WG2/WG4: WG2 producing digital dictionaries → WG 4 could show the users’part/

consumption/visualization of dictionary data.

1. **Closing**

Vera and Toma thanked the participants and closed the session.